

# Luz Radiante

## 光明

Shōbōgenzō Kōmyō por Eihei Dōgen Zenji  
Traducción al inglés de Kazuaki Tanahashi y Mel Weitsman  
Traducción al español de Jessica Freudenthal

En una charla formal, Changsha, Gran Maestro Zhaoxian, de Hunan, en la gran época del Song en China, dijo, “El mundo entero de las diez direcciones es el singular ojo de un shramana [monje]. El mundo entero de las diez direcciones es el lenguaje diario de un shramana. El mundo entero de las diez direcciones es el cuerpo completo de un shramana. El mundo entero de las diez direcciones es la luz radiante del ser. El mundo entero de las diez direcciones está contenido dentro de la luz radiante del ser. En el mundo entero de las diez direcciones, no hay una sola persona que no sea el ser”.

Debes esforzarte en la práctica del camino de Buda. Aquellos que practican no deberían ser toscos o distantes. Aun así, ha habido solo unos pocos practicantes que han podido comprender qué es esta luz radiante.

\*

El emperador Xiaoming de la tardía dinastía Han, en China, era el cuarto hijo del Emperador Guangwu. Su nombre de pila era Zhuang, y su nombre póstumo fue Emperador Xian. Durante su reinado, en el décimo año de la era [67 CE], Matanga y Dharmaratna introdujeron las enseñanzas del Buda a China por primera vez. En la plataforma de quema de las escrituras vencieron a los Daoistas que tenían puntos de vista equivocados, a través de la demostración del milagroso poder de los budas.

Tiempo después, en la era Putong [520-527] durante el reinado del Emperador Wu del Reino de Liang, Bodhidharma viajó desde India a la provincia sureña de Guandong. Era un auténtico heredero del tesoro del verdadero ojo del Dharma. Era el descendiente en el Dharma de la generación veintiocho desde Shakyamuni Buda. Colgó su bastón de viaje en el Templo Shaolin del Pico Shaoshi, Monte Song. Como el primer Ancestro Zen en China, Bodhidharma transmitió el Dharma a Huike, el Segundo Ancestro, Maestro Zen Dazu. Esta es la intimidad dentro de la luz radiante de los budas ancestrales.

Hasta entonces nadie en China había oído hablar de la luz radiante de los budas ancestrales. ¿Quién estaba entonces incluso consciente de la luz radiante del ser? Aunque la gente había llevado en sus cabezas y encontrado ya la luz radiante todo el tiempo, todavía no la practicaban como si fuese sus propios ojos. De tal manera no clarifican la forma y función de la luz radiante. Porque evitaron encontrarse con la luz radiante, a su propia luz radiante le faltaba luz radiante. Aunque la falta es en sí luz radiante, estaban inmersos en la falta de ésta.

Esas hediondas bolsas de piel que no comprenden piensan que ambas luces la humana y la de Buda son rojas, blancas, azules, o amarillas, como luz de fuego o luz de agua, luz de perla o luz de joya, la luz del rey dragón, o luz solar o luz lunar. No importa cuán duro estudien con maestros y sutras, si escuchan hablar sobre la luz radiante y piensan que debe ser como el camino de una luciérnaga, no es el estudio definitivo y con visión. Ha habido muchos así de las Dinastías Han, Sui y Tang hasta ahora. No estudies con estos maestros del Dharma de letras. No escuches los confusos puntos de vista de los maestros de meditación.

La luz radiante de los budas ancestrales de la que se habla aquí es el mundo entero de las diez direcciones, tanto como todos los budas y todos los ancestros, solo buda y Buda, buda luz, y luz buda. Los budas ancestrales mantienen budas ancestrales como luz radiante. Practican y se dan cuenta de esta luz radiante convirtiéndose en budas, sentándose como budas, budas realizados.

Siendo esto así, se dice [en el *Sutra del loto*], “Esta luz ilumina las dieciocho mil tierras de buda en el Este”. Estas palabras son luz radiante. Esta luz es luz de buda. Iluminar el Este es el Este iluminando. Este no es el Este del mundo común; es el centro del mundo de fenómenos, en el medio del puño. Aunque cubre el Este, la luz radiante pesa ocho *ryo* [onzas]. Estudia que existe el Este en esta y en otras tierras, que hay Este en el Este.

Con respecto a los *dieciocho mil*, diez mil es la mitad de un puño, la mitad de esta mente. No es necesariamente miles. No es decenas de miles o un millón. La tierra de buda se encuentra dentro de un globo ocular. Escuchar y ver las palabras *ilumina las dieciocho mil tierras de buda en el Este*, y suponer que es como extender un retazo de seda blanca hacia el Este, no es el estudio del camino. El mundo entero de las diez direcciones es tan solo el Este. El Este es lo que se llama el mundo entero de las diez direcciones. Siendo esto así, ahí está el mundo entero de las diez direcciones. Las palabras que expresan *el mundo entero de las diez direcciones* son escuchadas por las *dieciocho mil* tierras de buda.

\*

El Emperador Xiang de la Dinastía Tang era padre de los Emperadores Jing, Wen, y Wu. En la noche donde se realizaba una ceremonia reverenciando las reliquias del Buda en el palacio, una luz radiante apareció. Xiang estaba encantado. La mayoría de sus cortesanos lo felicitaron a la mañana siguiente.

Pero había un cortesano llamado Han Yu, cuyo nombre de nacimiento era Tuizhi y su nombre póstumo era Lord Wen. Había estado como un estudiante laico de los budas ancestrales. Él no expresó felicitación alguna.

El Emperador Xiang dijo, “Todos los otros cortesanos me felicitan. Estimado Señor, ¿por qué es usted solamente quién no lo hace?” Han Yu dijo, “He leído en la literatura Budista que la luz de buda no es azul, amarilla, roja, o blanca. Debió ser la luz de un dios dragón guardián”.

El Emperador dijo, “¿Qué es la luz de buda?”

Han Yu era un laico con un espíritu valiente. Era una persona que giraba los cielos y la tierra. Estudiar como él es la mente principiante en el estudio del Camino. Incluso si uno expone un sutra y causa que flores celestiales lluevan desde arriba, si uno no llega a este punto, es un esfuerzo vano. Incluso si bodhisattvas de los diez estados y tres clases hablan con la misma voz que la de Han Yu, esa es la aspiración a la iluminación, y esa es la practica-realización.

Pero, hay algo que Han Yu Wengon no entendió sobre la literatura Budista. ¿Cómo estudió las palabras que decían que la luz de buda no es azul, amarilla, roja, o blanca? Si tuvo la habilidad para ver que lo que es azul, amarillo, rojo, o blanco no es luz de buda, no debe ver la luz de buda como azul, amarilla, roja o blanca. Si el Emperador Xiang hubiera sido un buda ancestral, lo hubiese retado de esta manera.

De esta manera, la muy brillante luz radiante es cien pastos. La luz radiante de cien pastos no puede dar o quitar raíces, tallos, ramas, y hojas, así como flores, frutos, luz, y colores.

Hay una luz radiante de los cinco caminos; hay una luz radiante de los seis caminos. Donde exista, ¿cómo hablarías sobre la luz y lo radiante? ¿Cómo aparecen de repente los ríos y las montañas?

Estudia de cerca las palabras de Changsha, *El mundo entero de las diez direcciones es la luz radiante del ser*. Estudia esa luz radiante que es el ser del mundo entero de las diez direcciones.

El ir y venir del nacimiento y la muerte es el devenir de la luz radiante. Más allá de lo ordinario y sagrado está el azul y rojo de la luz radiante. Convertirse en un buda y en un ancestro es el negro y amarillo de la luz radiante. No es que no hay practica-realización; solamente una expresión de la luz radiante. Pasto, árboles, losas, y paredes, tanto como la piel, carne, huesos, y médula son el rojo y blanco de la luz radiante. Granizo, neblina, agua, y rocas, tanto como el camino de un pájaro y el camino profundo, son círculos rotantes de la luz radiante.

Ver y escuchar la luz radiante del ser es la verdadera culminación de encontrar a buda, la verdadera realización de ver al Buda.

El mundo entero de las diez direcciones es el ser. Este ser es el mundo entero de las diez direcciones. No hay manera de evitarlo. Incluso si hubiera manera de evitarlo, es el sendero vital de ir más allá del ser. La calavera y los huesos ahora son de dos metros de alto. Esa es la figura, la forma del mundo entero de las diez direcciones. El mundo entero de las diez direcciones practicado y realizado en el camino de buda es la calavera y esqueleto, tanto como la piel, carne, huesos, y médula.

\*

Yunmen, Gran Maestro Daciyun Kuangzhen, es el descendiente de la generación treinta y nueve del Tathagata, el Honrado-mundialmente. Heredó el Dharma de Xuefeng, Gran Maestro Zhenjiao. Aunque era un miembro tardío de la asamblea del buda, era un héroe en un asiento ancestral. ¿Quién puede decir si una luz radiante de buda no ha aparecido en el Monte Yunmen?

Una vez ascendió al sitio de la enseñanza y dijo a la asamblea, “Cada persona encarna esta luz radiante. Si tratas de verla, es totalmente invisible. Entonces ¿cuál es la luz radiante de cada persona?”

Nadie en la asamblea respondió.

Yunmen respondió por ellos, “El salón de los monjes, el salón de buda, la cocina, y las puertas del monasterio.”

Yunmen no dijo que la luz de cada persona aparecerá más tarde, ha aparecido en el pasado, o está apareciendo en las cercanías. Claramente escucha las palabras, *Cada persona encarna la luz radiante*. Reúne cien o mil Yunmens y hazlos investigar juntos y hablar en una sola voz. *Cada persona encarna la luz radiante* significa que toda la humanidad encarna la luz radiante.

Luz radiante significa cada persona. Cada persona toma la luz radiante y puede ver el cuerpo, mente, y ambiente de ella. Hay una persona donde cada luz encarna a una persona. Hay una persona donde la luz radiante es el ser. Hay una persona donde cada persona encarna a una persona. Hay luz radiante donde cada luz radiante encarna en luz radiante. Hay una encarnación donde cada encarnación se encarna. Existe cada uno donde cada ser encarna a cada uno.

Así, sepa que la luz radiante que cada persona encarna es cada persona que está realizada. Es cada persona que cada luz encarna.

Permíteme preguntarte, Yunmen, “¿A qué llamas cada persona? ¿A qué llamas luz radiante?”

Yunmen dijo, *Entonces, ¿cuál es la luz radiante de cada persona?* Esta pregunta es la luz radiante; es una declaración que mata la duda. Entonces, cada persona que responde ante ella es una persona de luz radiante.

*Nadie en la asamblea supo responder*. Incluso si hubiesen tenido cientos y miles de declaraciones que hacer, decidieron expresarse al no responder. Este es el Tesoro del verdadero ojo del Dharma, el maravilloso corazón del nirvana, transmitido auténticamente por budas ancestrales.

Yunmen habló por ellos, *El salón de los monjes, el salón de buda, la cocina, y las puertas del monasterio. Habló por ellos*, significa que Yunmen habló por sí mismo, habló por la asamblea, habló por la luz radiante, habló por el salón de los monjes, el salón de buda, la cocina, y las puertas del monasterio.

Sin embargo ¿cómo llamó al salón de buda, la cocina, y las puertas del monasterio? Podría no haber llamado a la asamblea completa de los monjes, así como a todos los demás, el salón de buda, la cocina, y las puertas del monasterio. ¿A cuántos salones de buda, cocinas, y puertas del monasterio se refería? ¿Cuál es Yunmen, los siete Budas Originales, los cuatro veces siete [los veintiocho ancestros de la India], el dos veces tres [los seis primeros ancestros chinos], el puño o la fosa nasal.

Incluso si el salón de los monjes, el salón de buda, la cocina, y las puertas del monasterio son

budas ancestrales, no pueden evitar ser cada persona. Así, no existe un *cada persona* [que no encarne la luz radiante]. De esta manera, no hay un ningún buda en el salón de ser buda, ningún buda en el salón de ser no-buda. Hay buda de ser luz, buda de no luz, no buda luz, y ser buda luz.

\*

Xuefeng, Gran Maestro Zhenjiao, dijo a la asamblea, “He conocido a cada persona frente al salón de los monjes.”

Este es el momento en que el cuerpo entero de Xuefeng es un ojo. Este es el momento en que Xuefeng conoce a Xuefeng y el salón de los monjes se encuentra con el salón de los monjes.

Con respecto a la declaración de Xuefeng, Baofu preguntó a Ehu, “Dejando de lado estar frente al salón de los monjes por un momento, ¿En cuál Pabellón de Vistas de la Tierra o Pico de Piedra de Cuervo se encontró Xuefeng con cada persona?”

Ehu rápidamente volvió caminando a los aposentos del abad.  
Baofu entró en el salón de los monjes.

Éste es el emerger de una declaración sobresaliente. Este es el significado del encuentro. Este es el encuentro del salón de los monjes.

Dizang, Gran Maestro Zheyang del Monasterio de Dizang, dijo, “El tenzo [cocinero en jefe] entra en la cocina.

Esta declaración alcanza un largo tiempo antes de los Siete Budas Originales.

*Presentado a la asamblea del Monasterio Kannondori Kosho Horin al cuarto segmento del período de la tercera noche, el Segundo día, el sexto mes, el tercer año de la Era Ninji [1242]. Ha estado lloviendo por mucho tiempo y las gotas de lluvia gotean de los aleros. ¿Qué es la luz radiante? La asamblea debe observar y tratar de comprender las palabras de Yunmen.*